2004  
第18号  
12

台風21・23号  
緊急特集 **プラザ発!!  
ボランティア活動支援 20日間の記録**

阪神・淡路大震災から間もなく10年を迎える平成16年10月20日、台風23号により但馬と淡路を中心に県内各地は大きな災害に見舞われました。大都市地域を直撃した前回の震災と異なり、今回の水害では地方の小都市や中山間地域が被災しましたが、神戸・阪神をはじめとして県内外から3万人を超えるボランティアが駆けつけ、土砂の除去や家屋の後片付けなどに奮闘しました。

被災地の復旧作業が本格化した10月23日、今度は新潟県中越地方で大地震が発生しました。兵庫県や神戸市は直ちに現地の災害対策本部に職員を派遣し、また、県内のNPOも被災地各地に設置されたボランティア本部に経験者を送って救援活動に協力しています。

ところで阪神・淡路大震災が起きた平成7年はボランティア元年と言われていますが、そこから数えると今年はボランティア10年に当ります。震災以後、ボランタリー活動に対する理解は深まり、行政や民間企業部門と並ぶ第3セクターとしての期待も高まっています。今回の災害では、10年前の教訓が生かされたかどうか、そしてボランタリーデ部分が行政にも企業にもできない独自の活動を展開できたかどうかが問われているのではないかでしょうか。



台風23号被災地では、30,000人以上のボランティアが活躍しました。写真は豊岡市水害ボランティアセンターの受付の様子。

## Contents

- |       |   |
|-------|---|
| P.1-7 | 台風21・23号緊急特集<br>「プラザ発!! ボランティア活動支援 20日間の記録」 |
| P.2-3 | 台風23号 ひょうごボランタリープラザ(ボランティア本部)の動き、他          |
| P.4-5 | 市町社協の動き                                     |
| P.6   | ボランティアコーディネーターの動き・支援の動き等                    |
| P.7   | 台風21号豪雨災害 上月町ボランティア緊急派遣レポート                 |
| P.8   | プラザ通信「震災10周年記念関連行事」「年末年始休館のお知らせ」            |

# ボランティア活動支援 20日間の記録

## 〈被害の概況〉

平成16年9月29日に淡路島を横断した台風21号により、岡山県に接する上郡町と上月町(いずれも災害救助法適用)が、千種川と佐用川の増水により、200戸を超える床上浸水の被害に見舞われました。

その傷跡が十分に癒えない中、3週間後の10月20日には、大型台風23号が兵庫県全域を直撃しました。雨は、前日の19日未明から断続的に降り続き、風速も県下各市で25メートルを超えて、降雨量も200mm以上に達しました。この台風により、死者25名、全半壊や床上・床下浸水が1万9千戸を超えた。災害救助法が5市13町に適用されました。各地の被害状況は次の通りです。

### 但馬地域

豊岡市では、深夜に円山川が氾濫し、市街地の9割が被災しました。浸水家屋は8千戸を超え、ピーク時には、3千7百人を超える住民が避難を余儀なくされました。隣接する出石町でも出石川が氾濫し、翌朝になって、鳥居地区で冠水被害が大きいことが判明。この他にも、被害程度の差こそ

あれ、養父市(旧八鹿町宿南)や但東町、城崎町、日高町、和田山町など、被害は但馬全域に及んでいます。

もありました。

### 県内陸部

この11月1日に発足した丹波市では、旧氷上町に災害救助法が適用され、阪神間では、宝塚の武田尾地域で冠水被害が発生。県内陸部でも、加古川と杉原川、野間川が合流する西脇市で南部の1千戸が浸水し、道路も寸断されました。また加古川流域の市町(黒田庄町、滝野町、小野市、三木市など)にも大きな被害が発生。県内陸部でも、加古川と杉

の10月20日には、大型台風23号が兵庫県

脇方面、洲本方面、津名宮方面)に派遣し、翌22日からは、とりわけ、被害の甚だな豊岡市・出石町、洲本市、津名宮町の災害(水害)ボランティアセンターの立ち上げに向けて職員を派遣するとともに、被災地におけるボランティア募集状況等についての本部機能をひょうごボランタリープラザに集約することを決定しました。

淡路島では、ほぼ全域で、夕刻の満潮とも重なり、河川やため池があふれました。とりわけ、洲本市内の初尾川沿いの物部地区では、2千戸を超える家屋が床上浸水しました。また、相次いで襲来した台風の影響で地盤がゆるみ、土砂崩れなどの被害が多発しました。このためいたる所で道路が通行不能に陥り、神戸淡路鳴戸自動車道も全線が規制されて島外との交通が途絶えました。また、相次いで襲来した台風の影

へひょうごボランタリープラザの対応

兵庫県社会福祉協議会に設置された災害救援本部業務のうち、ひょうごボランタリープラザではボランティア関連の機能を担うこととなり、非常時の緊急体制に切り替え、10月末を目途として正規職員はフ

### 〈災害救援本部の設置〉

兵庫県は、20日午後4時40分に、阪神淡路大震災以来となる災害本部を設置。兵庫県社会福祉協議会も、翌21日早朝に、「災害救援本部」を立ち上げ、その日のうちに、先遣隊を県内4カ所(豊岡方面、西脇方面、洲本方面、津名宮方面)に派遣し、

豊岡市・洲本市の現地ボランティアセンターの立ち上げに向け、神戸市社会福祉協議会とともに職員を派遣。宝塚市、三木市、西脇市、養父市、出石町でボランティア募集開始。

豊岡市水害ボランティアセンター開設。ボランティア募集開始。出石町水害ボランティアセンター開設。豊岡市・洲外社協から、被災市町にコーディネーターを派遣開始。宝塚市、三木市でボランティア募集開始。

洲本市災害ボランティアセンター開設。洲本市でボランティア募集開始。養父市でボランティア募集終了。

H16 10.20 日付  
主な動き  
台風23号により、兵庫県下で広域にわたる被害が発生。兵庫県災害対策本部が設置される。

10.25

10.24

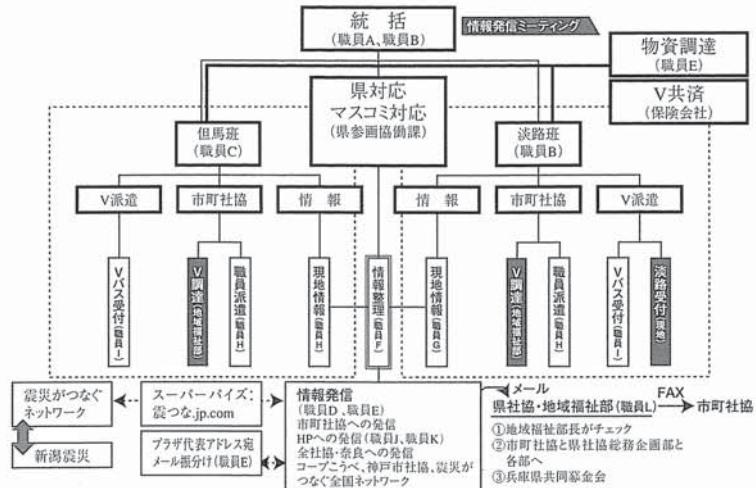
10.23

10.22

10.21

10.20

## 台風23号災害 ひょうごボランタリープラザ支援体制図



業務は地区制と担当制を敷き、地区についても応援をお願いし、本部体制の強化を図りました。

では、但馬班と淡路班に分け、各班に総括を設け、各地区との連携や情報の集約化を図るとともに、担当制については、全体総括、ボランティアの受付や活動状況の確認、マスコミ対応(記者発表)、ホームページの更新・発信や関係機関への情報提供、救援

物資の受け入れ調整などの業務を分担。この他、県内外のボランティアコーディネーターをはじめとするスタッフの派遣調整やボランティア派遣用バスの調達・受付・運行調整などの業務も途中から加わりました。

(左上の相体制図参照)

## 豊岡市、洲本市の災害(水害)ボランティアセンターの動き

( 豊岡市 )	10月23日	市役所に隣接する豊岡市立中央会館内に「豊岡市水害ボランティアセンター」開設
	25日	バスで到着するボランティアを受け入れるため、「豊岡市水害ボランティアセンター」を豊岡市総合体育館駐車場内(豊岡市大磯町)に移設
	28・29日	出石町鳥居ブランチ、梶原ブランチ、庄境ブランチを開設(~31日)
	30・31日	「クリーンアップ大作戦」展開。高校生ボランティアも募り、4千人近いボランティアが駆けつけた。
	11月4日	「豊岡市水害ボランティアセンター」を豊岡市中央会館内に戻す
	7日	「豊岡市水害ボランティアセンター」を豊岡市総合福祉会館内に移設

( 洲本市 )	10月24日	洲本市総合福祉会館内に「洲本市災害ボランティアセンター」開設
	26日	「洲本市災害ボランティアセンター」をバスター・ミナル近くの旧カネボウ事務所跡(洲本市塩屋)に移設
	30・31日	高校生ボランティアも募り、1千人を超えるボランティアが駆けつけた
	11月3日	市外からの新規ボランティア募集をいったん終了
	8日	「洲本市災害ボランティアセンター」を洲本市総合福祉会館内に移設

## 台風23号にかかる災害救援ボランティアの活動(10月21日~11月8日)

活動者数 延べ 約32,000人

うち豊岡市	うち出石町	うち洲本市
約11,500人 (1日最大活動人数 2,143人)	約7,100人 (1日最大活動人数 1,667人)	約5,100人 (1日最大活動人数 1,037人)

11.8	11.4	11.1	10.31	10.28	10.27	10.26
兵庫県が洲本市に兵庫県災害救援専門ボランティア(ボランティアコーディネーター)を派遣。 洲本市台風災害義援金募集委員会が義援金の募集を開始。 津名郡一宮町でボランティアセンター開設。 津名郡宮町の災害ボランティアセンター開設。 西脇市でボランティア募集終了。	洲本市災害ボランティアセンター(福社会館→災害ボランティアセンター)の移転 津名郡一宮町でボランティアセンター開設。 津名郡宮町の災害ボランティアセンター開設。 西脇市でボランティア募集終了。	豊岡・出石、淡路方面に延伸。 33台を運行。	豊岡・出石で「クリーンアップ大作戦」を開催。 33台を運行。	豊岡・出石で「クリーンアップ大作戦」を開催。 33台を運行。	豊岡・出石で「クリーンアップ大作戦」を開催。 33台を運行。	豊岡市、洲本市、津名郡一宮町で災害特別体制を終了。 洲本市で市外からのボランティア募集を終了。 洲本市水害ボランティアセンター移転(→総合福祉会館) これにより、被災市町すべてで災害特別体制を終了。



## ボランティア コーディネーターの動き

日に5百～1千、一時に集中するボランティアの受付を的確、迅速にさばくには、ベテランのコーディネーターが求められます。また、被害が広域に及び、ボランティアによる作業が長期にわたると想定されたことから、県内外から多くのボランティアコーディネーターの協力をお願いしました。10月23日～11月6日にかけて、洲本市、豊岡市、出石町、津名郡一宮町の4市町に県内市区町社協から総勢62名を、県外からは、10月23日～11月3日にかけて、近畿、中国、四国ブロックの社協からも、も、総勢70名にも及ぶ職員を派遣いただくとともに、シャンティ国際ボランティア会（社団法人）やJ.C.にもご協力いただきました。

また、洲本市では災害救援専門ボランティア（ボランティアコーディネーター）の出動をお願いしました。



## 今回の災害に寄せて

ひょうごボランタリープラザ  
所長 小森 星児

災害は忘れた頃にやってくるという名言があるが、それも思いがけないかたちでという一句を付け加えたほうがいいかもしれない。今回の水害の被災地で多くの関係者に話を伺うなかで、こうした感慨が浮かんだ。

10年前の震災の経験は生かされたかという問い合わせに対し、災害ボランティアセンターの担当者は概ね肯定的であった。厳しい条件のもとで、最善を尽くした自負がうかがえる。しかし、事前の対策に震災の教訓が反映しているかどうかという点になると、問題は少なくない。たとえば、多くの市町の地域防災計画には外部からのボランティア救援への対応策が欠けていた。

ボランティアの側にも、指示待ち症候群が見られたことも事実である。大阪大学の渥美公秀助教授（ボランティア論）は新潟県中越地震の現場から、「ボランティア自身がセンターの窓口に並び、仕事を振り分けられることを当たり前と思ってはいけない」と指摘しているが、取材を終えて広域的なボランティア中間支援体制の必要性を痛感した。

## ボランティア 派遣バスの運行

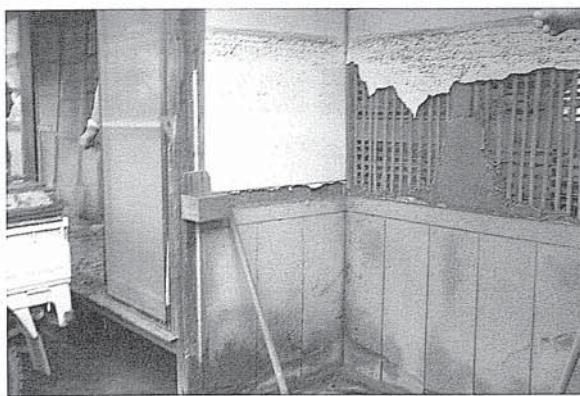
今回の災害救援では、ボランティア派遣バスが目立ちました。一般募集もあれば、職場や学校が組織する場合などさまざまです。このバスのメリットは、①事前に被災地の状況やボランティアの心構えをオリエンテーションできる②一度に大勢のボランティアを送り込め作業の割振りが容易になる、③ボランティアの負担を軽減できる、などなどが挙げられます。プラザでは、10月28日～11月4日までの間、阪神南、東播磨、中播磨の各県民局や神戸ケーブルテレビのご協力を得て、但馬方面16台、淡路方面17台 計33台のバスが、千人を超えるボランティアを乗せて、被災地に向かいました。

## 市民団体等の動きについて

県下で最大の家屋被害を受けた豊岡市では、県内外の市町社協のほか、豊岡市水害ボランティアセンターにおいて、シャンティ国際ボランティア会、青年会議所、青少年本部などの関係団体がセンターの立ち上げや運営支援など本部運営に活躍するとともに、兵庫県移送サービスネットワークがマイクロバス等の車両を持ち込み、豊岡・出石で、センターから作業現場までのボランティアの移送を担うなど、NPOなどとの協働が、被災地域での円滑なボランティア活動の推進に大きく貢献をしました。

また、浸水被害による泥かき、畳等の搬出作業は急を要し、県内外から短期間のうちに大勢のボランティアを受け入れる必要があることから、県下18市町社協、県外の4社協、NPO関係や連合兵庫、コープこうべをはじめとする企業群や大学・高校生中心のボランティアバスも数多く運行され、交通事情も悪い中での被災地へのボランティア確保に大きな役割を果たしました。

このほか、全国の個人・団体・企業等から「心」を「モノ」に託して、心温まる支援をいただきました。高知県NPOボランティア・NPOセンター等による「タオルプロジェクト」、ラジオ関西や大阪ガスなどを通じたタオルの提供、兵庫県遊技協からの軽四輪・福祉車両の各1台の寄贈、日本経団連からの軽トラックのリース、京都市・区社協からのボランティア活動資金の寄付、救護施設ヨハネ寮からのカイロ寄贈など、ボランティア活動に役立てました。また、日赤や民間企業等から、飲料水や食料品、医薬品や日用品などの生活必需品の提供があったり、共同募金会や兵庫県が中心となって義援金を募り、被災者の直接的な生活支援に充てられることとなっています。



「民家の土壁は大きな被害を受けた。」

9月29日の午後に淡路島を横断した台風21号により大きな被害を受けた佐用郡上月町に、10月2日、プラザから派遣要請をお願いした県下の三木、龍野、太子、新宮、佐用の市町社協をはじめ、プレーンヒュマニティー、被災地NGO協働センターなど総勢51名がボランティアとして現地に入った。活動を行ったのは、上月町老人

3日、プラザから派遣要請をお願いした県下の三木、龍野、太子、新宮、佐用の市町社協をはじめ、プレーンヒュマニティー、被災地NGO協働センターなど総勢51名がボランティアとして現地に入った。

活動を行ったのは、上月町老人

## 災害ボランティア 緊急派遣レポート

### 佐用郡上月町

福祉センターが所在する久崎地区。

ここは、千種川と佐用川が合流する所で、折からの豪雨と重なり、

行き場をなくした川の水が、周辺の橋の欄干には流木やゴミが巻きつき、

家屋には、白壁や雨戸に泥水の浸かかった後の線（ひどい所は170センチ位あつた）がくつきりと残り、

当日の豪雨や河川の氾濫の激しさを物語っていた。さぞかし、被害に遭われたご家族は、避難所で不安な瞬間を過ごしたと思われる。

現地は以外と平然としていたが、福井の時と同じでかなり埃っぽい。ゴミ処理が追つかないのか、既に搬出された畳やタンスが道狭しと横たわり、曇天の下、沈痛な思いを抱きつつも、懸命に作業する被災した家族の姿が見られた。

ボランティアセンターからの指示は、泥水で汚れた畳や、タンス、家具調度の搬出、床板の除去と洗浄、



「家財を運び出すボランティア」

## (平成16年4月～11月) 寄付をいただきました

氏名・団体名	友愛事業へ寄附いただいた 団体・個人
関西スーパー・マーケット	
柴田最正堂	
三宮センター街1丁目商店街振興組合	
三宮センター街2丁目商店街振興組合	
三宮センター街3丁目商店街振興組合	
中播磨地区社会福祉協議会連合会	
ハイウェイのじぎく会	
兵庫県(善意の寄附金)	
兵庫県茶道協会	
兵庫県立神戸高等学校	
窓口募金(半期分)	
同作業により、とりあえず復旧作業にも目途が立ち、お手伝いした	
被災民家や上月町社協からもお礼の言葉をいただき、災害応援活動を終了した。	
浦谷良美	このたびの災害救援活動にご協力いただいた多くの皆様に、厚くお礼申し上げます
下野昌宏	
手嶋克樹	
レストラントーヨー	
(五十音順・敬称略)	

ひょうごボランタリープラザへのご寄付、ありがとうございました。皆様からいただいたご厚志については、ボランタリー活動支援や友愛事業に活用させていただいている。ボランタリー活動支援事業へ寄付いただいた団体・個人

1月分 阪神・淡路大震災10周年関連行事

日程	ボランティア関係主要行事名
16日	国際協力ひろば 特別シンポジウム(仮称)
16日	神戸発!自主防災大会
17日	1.17ひょうごメモリアルウォーク2005
17日	阪神・淡路大震災10周年追悼式典
17日 ~19日	アジア防災会議2005
18日	地域防災シンポジウム in 神戸
18日	アジア地域における防災NGOの多国間総合交流会
18日 ~22日	国連防災世界会議
19日	市民フォーラム「来るべき大地震に備えて」仮称
20日 ~21日	災害ボランティア世界会議
21日	国連防災・人道支援フォーラム「大災害を語り継ぐ」
29日 ~30日	第5回ひょうごボランタリースクエア21
30日	NPOボランティア文化フェスティバル



年末年始の休館のお知らせ

ひょうごボランタリープラザは、12月28日(火)から、1月3日(月)まで休館いたします。1月4日(火)から、平常どおり開館いたします。

1月分 阪神・淡路大震災10周年関連行事

●国際協力ひろば 特別シンポジウム(仮称)

日時・場所:1月16日 神戸市(神戸文化ホール)  
内容:ボランティア活動を改めて検証 基調講演・パネルディスカッション・パネル展示・ブース展開(予定)  
実施主体:阪神淡路大震災10周年記念国際協力ひろば特別シンポジウム実行委員会  
問い合わせ:078-230-3260

●1.17ひょうごメモリアルウォーク2005

日時・場所:1月17日 被災地域  
内容:1月17日避難路をともに歩き、震災の経験と教訓を風化させないように次世代に語り継いでいく  
実施主体:1.17メモリアルウォーク実行委員会  
問い合わせ:078-362-9341

●アジア防災会議2005

日時・場所:1月17日~19日 神戸市(神戸ポートピアホテル)  
内容:震災の教訓、防災政策についての議論する国際会議、オープンフォーラム  
実施主体:アジア防災会議2005実行委員会  
問い合わせ:078-262-5540

●アジア地域における防災NGOの多国間総合交流会

日時・場所:1月18日 神戸国際会議場・国際展示場  
内容:防災に関するアジア地域と日本のNGOの交流を通じたコミュニケーションレベルの防災能力向上のためのワークショップなどを実施  
実施主体:国連法人都市防災研究所 アジア防災センター  
問い合わせ:078-262-5540

●市民フォーラム「来るべき大地震に備えて」仮称

日時・場所:1月19日 神戸国際会議場  
内容:来るべき大地震に備えて、多くの方々に命の大切さ、防災・震災対策の意義・必要性を理解してもらい、安心で安全な街づくりを目的に市民フォーラム開催  
実施主体:NPO法人・家・街安全支援機構  
問い合わせ:06-6456-1010

●国連防災・人道支援フォーラム「大災害を語り継ぐ」

日時・場所:1月21日 ポートピアホテル周辺  
内容:阪神・淡路大震災を中心に過去の大災害に関する様々な「語り継ぎ」の事例や計画を紹介。市民レベル・行政レベルの各観点から、その重要性について再確認。  
実施主体:国連防災・人道支援フォーラム実行委員会  
問い合わせ:078-262-5067

●NPOボランティア文化フェスティバル

日時・場所:1月30日 東灘区民センター分館  
内容:震災をきっかけに発足したボランティアグループ等が一堂に会し、それぞれの活動を報告  
実施主体:NPOボランティア文化フェスティバル  
問い合わせ:078-841-0310

●神戸発!自主防災大会

日時・場所:1月16日 神戸国際会館・神戸市勤労会館  
内容:「防災福祉コミュニティ」の取り組みを中心に行発信することによって、自主防災活動の活性化と災害による被害の軽減に努める  
実施主体:防災を考える地域のつどい実行委員会  
問い合わせ:078-325-8510

●阪神・淡路大震災10周年追悼式典

日時・場所:兵庫県公館及びHAT神戸  
内容:阪神・淡路大震災の犠牲者を悼むとともに、未来に向けて力強く歩む決意を内外に発信するため、追悼式典を開催  
実施主体:阪神・淡路大震災10周年追悼式典委員会  
問い合わせ:078-362-9341

●地域防災シンポジウム in 神戸

日時・場所:1月18日 国際会議場  
内容:「ともにつくる安全で安心なまちづくり賞」の表彰式防災及び復興の総括・検証に関連した特別講演やパネルディスカッションなど  
実施主体:地域防災シンポジウムIN神戸実行委員会  
問い合わせ:078-322-6487

●国連防災世界会議

日時・場所:1月18日~22日 神戸市(ポートピアホテル)等  
内容:新たな国際防災戦略の構築を図る国連公式会議と防災関連イベント等の開催  
実施主体:国連・国・兵庫県  
問い合わせ:078-362-9818

●災害ボランティア世界会議

日時・場所:1月20日・21日 神戸市内  
内容:全国の災害救援ボランティアが集い、日本のボランティア活動の現状を世界に向けて発信する  
実施主体:災害ボランティア世界会議実行委員会  
問い合わせ:078-231-9011

●第5回ひょうごボランタリースクエア21

日時・場所:1月29日・30日 神戸クリスタルタワー  
内容:県内各地域のボランタリーアクション団体間の交流促進、活動団体と企業等資金提供者とのマッチング等の取り組みを通じて、県民に対する県民ボランタリーアクションへの理解と参加の促進を図る  
実施主体:第5回ひょうごボランタリースクエア21実行委員会  
問い合わせ:078-360-8845